

Fundación Ciudadano Inteligente
Providencia, Santiago
Chile

Fecha: 2014-12-02
Asunto: Contrato
Referencia: RO CA at HO 1009626

Estimado Pablo Collada Chavez

Considerando nuestro mutuo interés en la realización de los objetivos expuestos en su solicitud, nos complace comunicarle(s) nuestra decisión de apoyar concediéndole una contribución financiera. Se adjunta el contrato y anexos.

Le pedimos encarecidamente que lea todas las condiciones minuciosamente y que los representantes legales de su organización firmen el contrato.

El principal donante de Hivos, el Ministerio Holandés de Asuntos Exteriores, ha anunciado que el subsidio (Programa de cofinanciamiento) para las organizaciones holandesas como Hivos no se renovará después de 2015. Como resultado, Hivos recibirá considerablemente menos fondos desde 2016. Inevitablemente esto resultará en menos y más pequeños contratos para nuestras contrapartes. Por tanto, le recomendamos encarecidamente investigar las fuentes alternativas de financiamiento disponibles para su futuro apoyo.

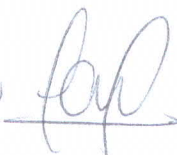
El contrato entrará en vigencia en el momento en que Hivos reciba una copia firmada a la siguiente dirección.

Por favor también completar el formulario bancario adjunto con los datos de su cuenta bancaria y devolverlo, firmado por el(los) representante(s) legales de su organización, junto con la copia firmada del contrato.

Gentilmente le solicitamos utilizar el código del contrato en todas las comunicaciones futuras.

Atentamente,

Ana Ruiz

Por: Danilo Montero 

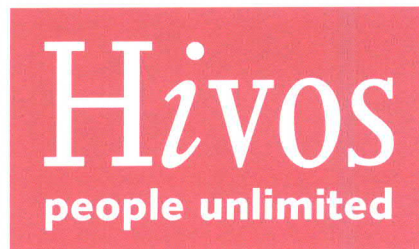
Anexos:

- Contrato
- Términos Generales y Condiciones de Hivos
- Directrices de Hivos para los Informes
- Procedimiento de Reclamación
- Formulario Bancario

Hivos cumple con el Código de Conducta de Partos www.hivos.org/partos-code-conduct-oct-2012).

CONTRATO PARA CONTRAPARTES DE HIVOS

Código del contrato: RO CA at HO 1009626



Los abajo firmantes:

Parte 1:

Contraparte: Fundación Ciudadano Inteligente

Representante: Pablo Collada

En adelante "la Contraparte"

Los abajo firmantes:

Parte 2:

Contraparte: Desarrollando América Latina

Representante: Paula Alzualde

En adelante "la Contraparte"

Parte 3:

Donante: Hivos

Representante: Dineke van den Oudenalder

En adelante "Hivos"

Confirman que han leído y entendido todas las disposiciones del presente contrato, de los Términos Generales y las Condiciones de Hivos, acuerdan lo siguiente:

A. Detalles del contrato

Fecha del documento: 2014-11-25

Código del contrato: RO CA at HO 1009626

Monto: EUR 80.000

Fecha de inicio: 2014-11-01

Fecha final: 2015-12-31

El contrato se basa en la siguiente solicitud:

Fecha de la propuesta final: 2014-11-01

Nombre del contrato: Desarrollando América Latina

Fundación Ciudadano Inteligente será la organización receptora de fondos y responsable del envío de los informes a Hivos. Las dos organizaciones deberán cumplir con las condiciones contractuales estipuladas en este contrato.

Presupuesto: ver anexo 1

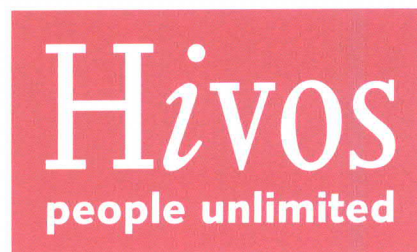
Indicadores de resultado: ver anexo 2

Indicadores estándar: ver anexo 3 (No se aplican a donaciones ≤ € 15,000)

Constituyen este contrato: su solicitud, los anexos de este contrato, los Términos Generales y las Condiciones de Hivos.

Página 1 de 8

Código del contrato: RO CA at HO 1009626



B. Detalles de pago

Hivos pondrá la contribución a su disposición según el siguiente esquema de pagos:

Fecha	Monto	Descripción
2014-11-28	EUR 40.000	Remesa 2014
2015-30-03	EUR 40.000	Remesa 2015

La realización de los pagos con arreglo al esquema de pagos arriba expuesto y estará sujeta a la presentación por la Contraparte de informes relacionados con todos los contratos entre la Contraparte y Hivos (véase el esquema de presentación de informes en los contratos apartado C. Obligaciones de la Contraparte) y a su posterior aprobación por Hivos (véase los Términos Generales y Condiciones de Hivos). El incumplimiento de estas obligaciones puede dar lugar a la retención de pagos o a la terminación del contrato por Hivos. Además de eso, Hivos podría decidir no tomar una nueva solicitud en cuenta.

Hivos solo garantiza su contribución en la moneda del presente contrato y no se responsabiliza por variaciones en las tasas de cambio.

C. Obligaciones de la Contraparte

La contraparte, en la medida de sus posibilidades, llevará a cabo las actividades de la forma descrita en la solicitud final, e informará a Hivos sobre cualquier cambio significativo imprevisto en el plan de trabajo o en el uso del presupuesto, como estipula en las Condiciones Generales de Hivos.

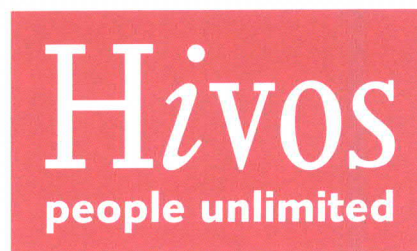
La Contraparte deberá presentar a Hivos informes de acuerdo al siguiente esquema.

Fecha	Tipo de informe	Descripción
2015-02-28	Informe Narrativo	Del 01-11-2014 al 31-03-2015
2015-11-11	Evaluación Anual	Del 01-01-2015 al 31-12-2015
2015-11-11	Informe Financiero (Ejecución presupuestaria y flujo de fondos)	Del 01-11-2015 al 30-10-2015
2016-04-30	Informe Financiero Auditado	Del 01-11-2014 al 31-12-2015

Los informes se redactarán según las 'Directrices de Hivos para los Informes' e incluirán retroalimentación sobre los indicadores de resultado específicos mencionados en el Anexo 2 y Anexo 3 del presente contrato.

En caso de producirse cualquier retraso en la presentación de informes, la Contraparte lo comunicará y someterá a la aprobación de Hivos antes de que venza la fecha límite para la entrega.

Código del contrato: RO CA at HO 1009626



D. Condiciones

Este contrato se regirá bajo las siguientes condiciones:

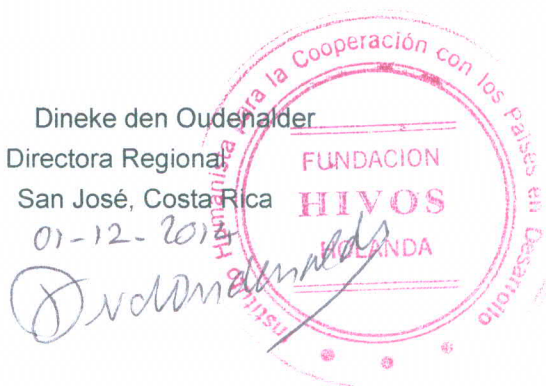
1. El primer pago será transferido al regreso de la copia firmada del contrato.
2. Cualquier saldo que pudiera quedar de la contribución de Hivos tras la conclusión del proyecto no se aplicará sin el consentimiento previo de Hivos.
3. El nombre y el logo de Hivos debe ser mencionado en todo el material impreso, sitios de Internet, y publicidad relacionada con el proyecto.
4. La Contraparte informará sobre la contribución de Hivos en sus publicaciones y/o cualquier otro material referente al proyecto.
5. Como práctica estándar, Hivos no financia gastos relacionados con el aumento de activo fijo. Sólo en casos excepcionales que han sido negociados y acordados, el cambio de propiedad y/o la disposición de dicho activo fijo es permitido solamente con la autorización explícita (y por escrita) de

Por la Contraparte:

Nombre: Pablo Collada
Cargo:
Lugar:
Fecha:
Firma:

Por Hivos:

Nombre: Dineke den Oudenalder
Cargo: Directora Regional
Lugar: San José, Costa Rica
Fecha: 01-12-2014
Firma:



Por la Contraparte:

Nombre: Paula Alzualde
Cargo:
Lugar:
Fecha:
Firma:

Código del contrato: RO CA at HO 1009626

Anexo 1 - Presupuesto

Proyecto: Desarrollando América Latina 2014-2015

Código: 1009626

Período 2 años (2014-2015)

Costos	Unidad	# de unidades	Precio unitario (en USD)	Costos aprobados por Hivos (en USD)	Costos Auto-Financiado (NO Hivos)
1. Recursos Humanos (salarios, viajes de campo, capacitación de equipo)					
1.1 Salarios					
1.1.1 Horas de trabajo de organización, logística y difusión de encuentros, coordinación institucional y definición de contenidos. La dedicación anual es de 6 meses full time	Meses	6	1.000	6.000	39.600
1.1.2 Dedicación anual 6 meses part time	Meses	6	1.000	6.000	
Subtotal Costos Recursos Humanos				12.000	
2. Actividades					
2.1 Desarrollo de DAL					
Argentina	Anual	2	3.000	6.000	
Brasil	Anual	2	3.000	6.000	
Bolivia	Anual	2	3.000	6.000	
Chile	Anual	2	3.000	6.000	
Colombia	Anual	2	3.000	6.000	
Costa Rica	Anual	2	3.000	6.000	
Ecuador	Anual	2	3.000	6.000	
El Salvador	Anual	2	3.000	6.000	
Guatemala	Anual	2	3.000	6.000	
México	Anual	2	3.000	6.000	
Nicaragua	Anual	2	3.000	6.000	
Paraguay	Anual	2	3.000	6.000	
Perú	Anual	2	3.000	6.000	
Uruguay	Anual	2	3.000	6.000	
Venezuela	Anual	2	3.000	6.000	
Subtotal Costo Actividades				90.000	
3. Otros costos					
3.1 Auditoría para el proyecto	Por proyecto	1	1.000	1.000	
Subtotal Otros Costos				1.000	
Total en USD				103.000	39.600
Total en Euros				80.000	

Tipo de Cambio: 1,29

Anexo 2 - Indicadores de resultado para presentación de informes

Objetivos:

1. Aportar soluciones a problemas sociales tales como transparencia, educación, salud, medioambiente, transporte, seguridad, etc. creando aplicaciones cívicas innovadoras y de alto impacto.
2. Cambiar la manera en la que los ciudadanos de la región se relacionan con sus comunidades, sus ciudades y sus gobiernos.
3. Fortalecer e integrar las comunidades de desarrolladores, diseñadores, emprendedores, innovadores sociales, periodistas, académicos, gobiernos, etc. desafiándolas a crear soluciones innovadoras en conjunto utilizando sus herramientas de tecnología & datos abiertos.
4. Establecer una identidad latinoamericana a través del trabajo conjunto y la colaboración entre países.

Indicadores:

- Al menos 15 países llevan a cabo *Desarrollando América Latina*.

Anexo 3 - Indicadores Estándar

Programa de Expresión y Compromiso de Hivos

Resultado del área N° 1: El espacio para la expresión cultural y la libertad de expresión se ha visto ampliado y se utiliza de forma activa.

¿Cuántos periodistas recibieron formación de la contraparte? Escriba 0 si no aplica

- Especifique entre mujeres y hombres

¿Otros medios nacionales o internacionales de comunicación han citado, hecho mención o se han referido a la información del medio de comunicación de la contraparte? Sí/No

Si la respuesta es afirmativa, especifique el medio de comunicación, los temas, el número de veces

¿Existe evidencia/ejemplos disponibles de que la calidad de la información y la cobertura de noticias han mejorado en el país de la contraparte o en el contexto? Sí/ No

Criterio: (y/o)

- 1) espacio para la creación pluralista de opiniones y voces alternativas;
 - 2) transparencia en los medios de comunicación (relacionado con las quejas de los ciudadanos);
 - 3) mejora del contenido relacionado con los derechos humanos, el estatus de la mujer, las minorías.
- Si la respuesta es afirmativa, describa brevemente el ejemplo y especifique la mejora

¿Opera la contraparte uno o más canales de comunicación en un estado represivo o frágil? Sí / No

Si la respuesta es afirmativa, indique los canales

Medios de comunicación en el exilio (medios de comunicación que no pueden operar de forma abierta en su propio país) ¿A cuántas personas llega la contraparte mensualmente?

- Pregunta solamente para Irán, Zimbabue y Siria. Escriba 0 si no aplica

¿Opera o facilita la contraparte uno o más formatos participativos de medios de comunicación que dan una voz a los ciudadanos? Sí / No

Si la respuesta es afirmativa, de una descripción breve:

- formatos
- temas/tópicos tratados
- respuesta/participación por parte de los ciudadanos

¿Opera la contraparte uno o más canales de comunicación (página web, radio, prensa, televisión)?

Sí / No

Si la respuesta es afirmativa, especifique los canales

¿A cuántas personas llega anualmente la contraparte a través de su página web?

Escriba 0 si no aplica

¿A cuántas personas llega anualmente la contraparte por medio de la radio?

Escriba 0 si no aplica

¿A cuántas personas llega anualmente la contraparte por medio de la prensa?

Escriba 0 si no aplica

¿A cuántas personas llega anualmente la contraparte por medio de la televisión?

Escriba 0 si no aplica

¿Existen ejemplos/evidencia de que el papel de supervisión de los medios de comunicación del país de la contraparte ha cambiado? *Sí / No*

Si la respuesta es afirmativa, describa brevemente el desarrollo (positivo o negativo) e incluya ejemplos

¿Cuántas producciones contemporáneas de calidad produjo o facilitó la contraparte?

Escriba 0 si no aplica

¿A cuántas personas se llegó a través de producciones y performances?

Escriba 0 si no aplica

¿Recibió la contraparte retroalimentación de los medios de comunicación y de los críticos de arte sobre las producciones y presentaciones realizadas (reseñas, premios, etc.)? *Sí / No / No aplica*

Si la respuesta es afirmativa, describa brevemente:

- tipo / forma de retroalimentación
- número (por producción)
- crítica (positiva y negativa)
- ejemplos

¿Cuántos artistas recibieron formación de la contraparte? Escriba 0 si no aplica.

-Formación relacionada con el desarrollo del talento artístico

¿Cuántos gestores culturales recibieron formación de la contraparte? Escriba 0 si no aplica.

- Formación relacionada con capacidades de gestión cultural

¿Se representó a nivel internacional alguna de las producciones/presentaciones de la contraparte? (p.ej. un festival) *Sí / No*

Si la respuesta es afirmativa, indique brevemente:

- la producción
- dónde se presentó/ la plataforma
- en qué país/países
- crítica/ retroalimentación

Si la respuesta es afirmativa ¿fueron estas producciones distribuidas (comercializadas) en el extranjero? Sí / No

Si la respuesta es afirmativa, indique:

- las producciones
- países de distribución/circulación
- crítica/ retroalimentación

¿Cuál es el porcentaje de mujeres (artistas) que trabajó en las producciones de la contraparte?

Escriba 0 si no aplica. Si aplica, especifique el porcentaje por actividad e indique si éste significa un incremento o una reducción

¿Cuál es el porcentaje de mujeres (artistas) que participa en actividades de la contraparte relacionadas con el desarrollo de capacidades? Escriba 0 si no aplica

- Si aplica, especifique el porcentaje por actividad e indique si éste significa un incremento o una reducción

¿Existe evidencia disponible de que el espacio para la expresión cultural en el país de la contraparte ha cambiado? Sí / No

Criterio (y/o):

- 1) han surgido nuevas plataformas y podios para presentaciones y debates culturales
- 2) se ha incrementado el espacio para producciones culturales que abordan temas sociales controversiales

Si la respuesta es afirmativa, describa brevemente el desarrollo (positivo o negativo) e incluya ejemplos del cambio

¿Participa la contraparte en GISWatch (Monitor Mundial Sobre la Sociedad de la Información)? Sí / No

¿Participó la contraparte de forma activa en una o más iniciativas locales o internacionales relacionadas con políticas y precondiciones para la expresión cultural? Sí / No

Si la respuesta es afirmativa, describala iniciativa y el papel de la contraparte

¿Existe evidencia de que las precondiciones y el contexto de las políticas relacionadas con la libertad de expresión en el país de la contraparte han cambiado?(p.ej. leyes y regulaciones para la TIC, los medios de comunicación, las artes y la cultura) Sí / No

Si la respuesta es afirmativa, describa brevemente el desarrollo (positivo o negativo) e incluya ejemplos del cambio